

Solvo de la hejmtasko, 28 marto 2011

Legu, pĝ. 45 (translate into English)

Our family has six members. The youngest of the family is my sister Maria. She is eight years old. I am older than her, because I'm twelve years old. Mother is thirty-one years old. She is younger than father. Father is thirty-five years of age. The eldest of the family is grandfather. He is sixty-three years of age. Grandmother is younger than grandfather; she is 60. I am the son and Maria is the daughter of our parents. Father is younger than grandfather, because he is grandfather's son. Grandmother is the mother of my father.

Translation notes

Expressing ages:

Age is described a number of ways. To describe a thirty-year-old person, we can say:

- *Ŝi estas tridek-jara.* (“*She is thirty-year-old.*”)
- *Ŝi havas tridek jarojn.* (“*She has thirty years.*”)
- *Ŝia aĝo estas tridek jaroj.* (“*Her age is thirty years.*”)
- *Ŝia havas la aĝon de tridek jaroj.* (“*She has the age of thirty years.*”)

As you can see, not all of these expressions tolerate literal translation into English, so we need to rephrase them as needed — e.g., “She’s thirty”, “She is thirty years old”, “She’s thirty years of age,” etc.

Translating “la ...”

Normally the article **la** is translated as “the” and the lack of **la** is translated as “a”:

La arbo = *The tree*

Arbo = *A tree*

But sometimes, depending on context, **la** can be used to refer to something “belonging” to the subject or the speaker: for example **la patro** or **la okuloj**:

En mia familio, **la patro** havas tridek jarojn.

In my family, (my) father is thirty years old.

Ni vidas per **la okuloj** kaj aŭdas per **la oreloj**.

We see with (our) eyes and hear with (our) ears.

Respondu, pĝ. 45:

La familio havas ses anojn. La plej juna el la tuta familio estas Maria. Ŝi havas ok jarojn. Peter estas 12-jara. Ne, Peter ne estas pli juna ol Maria, sed pli maljuna (pli aĝa). La patro havas aĝon de tridek kvin jaroj kaj la patrino havas tridek unu jarojn. El la gepatroj, la patrino estas pli juna. La avo havas sesdek tri jarojn, kaj la avino havas aĝon de sesdek jaroj. La plej aĝa el la tuta familio estas la avo. La filo de la avo estas la patro. La jaro nun estas dumil dek unu. Inter sabato kaj lundo estas dimanĉo.
(The rest of the answers will vary depending on who's answering them.)

Kompletigu, pĝ. 45:

(Multiple answers are possible for some sentences; these are just some of the possibilities.)
Peter estas **pli aĝa** ol Maria. Rozo estas **la plej** bela floro. Maria estas **pli juna** ol Peter. Bratislava estas **malpli granda** ol Tokio. Mi iras **pli malrapide** ol vi. La patro estas **pli juna** ol la avo. Kato kuras **malpli rapide** ol ĉevalo. Tokio estas **la plej granda** urbo. Filip estas la **plej bona** lernanto. Maria estas la **plej juna** el la tuta familio.

Note: in sentences with **ol** (“than”), the answers require **pli** or **malpli**. In sentences with **el** (“out of”), the answers require **plej** or **malplej**.

Ciferoj:

- dek ok = 18
- cent dek du = 112
- dudek sep = 27
- ducent kvardek kvin = 245
- okcent unu = 801
- mil naŭcent naŭdek naŭ = 1999

Vortoj:

- 114 = cent dek kvar
- 504 = kvincent kvar
- 17 = dek sep
- 1984 = mil naŭcent okdek kvar
- 321 = tricent dudek unu
- 888 = okcent okdek ok
- 2011 = dumil dek unu
- 678 = sescent sepdek ok
- 1776 = mil sepcent sepdek ses